UNIVERZITA KARLOVA – FAKULTA PEDAGOGICKÁ

Katedra francouzského jazyka a literatury

ODBORNÝ POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Jméno studenta: *Lucie Kroupová*

Název práce: *Styly a strategie v učebnicích francouzštiny*

Vedoucí bakalářské práce: *Mgr. Tomáš Klinka, PhD.*

Oponentka: *PhDr. Sylva Nováková, PhD.*

Jazyk práce: *čeština*

1. **Cíl práce**

Cíl práce, pojednání stylů a strategií učení a analýza učebnicových souborů, byl splněn částečně (viz níže).

2. **Zpracování obsahu**

Práce je, vedle formálních částí, rozdělena do dvou kapitol a několika podkapitol.
První je souhrnem výsledků rešerše související s vybraným tématem, druhá přináší náhled do dvou učebnic francouzštiny jako cizího jazyka se zaměřením na zkoumanou problematiku. Obě části jsou proporčně vyvážené.

První kapitola (2. v Obsahu) s názvem *Obecná charakteristika stylů a strategií učení* zahrnuje celou řadu témat, která by si zasloužila samostatné vyšší celky (evidentní např. u 2.2 a 2.3). Jejich řazení poněkud postrádá logiku, neboť např. klasifikace strategií učení přichází až v závěru teoretické kapitoly. Některé názvy podkapitol nedávají smysl: *Styly učení (resp. strategie učení) *na pozadí moderní pedagogiky* (spíše *v pojetí* nebo *pohledem moderní pedagogiky*, že? Jako přechod ke druhé kapitole, praktické, slouží oddíl pojednávající styl a strategie učení v pedagogické praxi.

Ve své tzv. analýze (kapitola druhá s č. 3) se autorka zaobírala dvěma tituly, jedním francouzské a druhým české provenience. Zdůvodnění výběru je překvapivé: „… *jsou snadno dostupné"* (s. 3). (Otázkou je, proč autorka nedala přednost aktualizovanému a rozšířenému vydání Nakl. Fraus *LFENplus*.)
Když pomineme nepřesné údaje o autorech a absenci uvedení základních principů obou metod (krom odkazů na AJ u českého titulu), marně hledáme popis částí obou učebních souborů (metod). Autorce, téměř neuvěřitelně, unikla důležitá věc, a to existence dalších částí, zejména pracovních sešitů, jež jsou integrální a nedělitelnou součástí učebních souborů. Sumarizující tabulky na konci práce a závěrečné srovnání obou titulů z hlediska kvantitativního i kvalitativního tak naprosto postrádají smysl. Toto je zároveň nejvážnější výtka směřovaná k posuzované práci.

Některé připomínky heslovitě:

- Ad terminologie: v textu jsou zaměňovány výrazy *znalosti* x *dovednosti* (např. 10, 14); *komunikační* x *komunikativní*; na s. 25 se z ničeho nic objeví francouzské ekvivalenty
- C. Samson není fr. lingvistka, nýbrž didaktička, specialistka v metodě TPR (proto je v jejích metodách tolik poslechových a úkonových cvičení); S. Nováková není jen VŠ učitelka a autorský kolektiv titulu čítá čtyři rovnocenné spoluautorky – proto nelze uvádět *Nováková a*

kol. nebo dokonce jen jméno *Nováková S.)* Pokud bude práce úspěšně obhájena, měla by být doplněna dokumentem *Errata* s opravou tohoto údaje.
- Na s. 17 není jasný vztah mezi evaluací a sledováním filmu
- Tvrzení na s. 21 o rozmachu francouzštiny v posledních letech je nepravdivé, bohužel
- Slovo *šanson* není ekvivalentem fr. „chanson" (= *píseň*)

3. **Formální a jazyková úroveň**

Práce je psána česky, na mnoha místech bohužel neodpovídá stylu podobné práce, od níž očekáváme relevantní výběr jazykových prostředků a pečlivou korekturu. V textu působí cizorodě zejména používání nespisovné češtiny (*kantor-kantoři; počty nižších cifer; potrénujeme paměť*), nešťastné obraty jako *„aby si představili slovíčka v hlavě"*; *praktikovat cvičení perorálně*; nesprávná interpunkce; leckde narazíme na spekulativní závěry nebo až „mudrlantské" výroky než konstatování podepřená rešerší a vlastním výzkumem (např. s. 21, 27).
V textu je používáno „já" a „my" nejednotně.

V příštích pracích podobného typu by měla autorka myslet víc na čtenáře a využívat grafických prostředků, které četbu činí přívětivou, např. hojnější členění textu na odstavce, sestavování přehledných výčtů, aplikace různých typů písma. Četbu by usnadnila méně komplikovaná souvětí se správnou pozicí jádra výpovědi ve sděleních.

Struktura práce není zcela uspokojivá (viz výše), vytknout se jí dá i nedostatečná provázanost celků a absence vnitřních odkazů. Kapitoly a podkapitoly působí mozaikovitě, chybí jim tak potřebná sevřenost.

Praktická část sice přináší shrnutí poznatků ve formě grafů a tabulek, jejich výpovědní hodnota je ovšem vzhledem k opomenutí pracovních sešitů velmi nízká.
V práci bychom jistě ocenili ukázky aktivit, které cílí na rozvoj pojednávaných učebních strategií.

Prameny jsou početně odpovídající. Bibliografický zápis u metody *Le français ENTRE NOUS* není správný, což je vzhledem ke kontextu práce na váženou (viz výše). V položce 18 (SERRJ) chybí důležité údaje o vydání materiálu.
Citační povinnost se autorka snaží respektovat, ne vždy se jí to daří plnit důsledně, navíc si v zápisech počíná nesystematicky. Na mnoha místech se nacházejí zjevné doslovné citace bez vyznačení uvozovkami a kurzívou.

Poznámkový aparát je využit sporadicky (chybí např. na s. 12, první odst. by patřil právě sem; na s. 16 je netradiční pokus o poznámku pod čarou s použitím hvězdičky), postrádáme seznam grafů a obrázků. Ty by mimochodem měly být v části Přílohy.

Tato bakalářská práce jinak obsahuje požadované oddíly, včetně *Resumé* ve francouzštině.

4. **Přínos práce**

Posuzovaná bakalářská práce bohužel utrpěla výše uvedenými nedostatky, stejně jako absencí pečlivé korektury.

Výsledek nicméně svědčí o autorčině zájmu o danou problematiku a o schopnosti základně se v ní zorientovat.

Otázky k obhajobě a další vyjádření, připomínky, náměty pro obhajobu práce:

1. Jak se mohlo stát, že jste se zabývala jen učebnicí a nechala jste stranou bádání pracovní sešity a další materiály, které každá moderní metoda nabízí (viz výše)? O které materiály přesně jde, prosím?

2. V abstraktu uvádíte, že *„kvalitativní analýza je ovlivněna subjektivním pohledem jejího autora“*. Vysvětlete, prosím.

Posuzovaná bakalářská práce sice podmínky kladené na závěrečnou práci v oboru francouzský jazyk a literatura v mnohém nenaplňuje, k obhajobě ji přesto **doporučuji**.

Datum: 28. 5. 2020 **Podpis:** Sylva Nováková